

以小米之名：食農教育在佳平

撰文—張瑋琦 攝影—佳平部落青年會



小米類作物指的是小米粒的禾本科作物，台灣原住民過去種植多種小米類作物，如：小米、旱稗、油芒、高粱、龍爪稷等ⁱ。這些作物的穀粒雖小，卻具有強大的氣候韌性，能在惡劣的條件下生存，抗旱、耐瘠、病蟲害耐受性佳且營養豐富，是能解決糧食危機又能為小農創造經濟的作物ⁱⁱ。但受到現金作物的影響，小米類作物逐漸消失，年輕世代甚至沒看過或不知如何食用這些作物。

聯合國糧食及農業組織（FAO）將 2023 年訂為「國際小米年」（International Year of Millets），台灣民間團體和學研機構也組織了「台灣 2023 國際小米年聯合籌辦會」，以活動、論壇及小米料理創意來響應此一倡議ⁱⁱⁱ。筆者陪伴的屏東縣泰武鄉佳平部落，推出「vusam（種子）、kubav（穀堡）、umaq（家）」工作假期暨食農教育，以小米復耕行動來承載排灣族的小米文化意涵，提升食農教育的深度。

復育部落的 vusam

Vusam 排灣族語意為小米種子、精子以及繼承家屋的長嗣。1953 年佳平部落遷居到現址後，隨著耆老凋零不再種植小米而遺失種源。今年，以國際小米年為契機，在郭華仁教授的牽線下，獲得台大生農院提供 19 品系的小米種源，加上前任村長潘明良提供土地建置「1 號食農教育基地」，佳平部落終於重見小米金黃色的光芒。族人也在舊佳平部落開墾一塊農田做為「2 號食農教育基地」，此基地不以產量為目標，除基本的圍籬外採粗放式管理，將野生動物的破



1. 四種小米風味比較。
2. 小朋友用簡易法學習脫穗。
3. 教保中心食農教育與部落活動結合。

壞視為食農教育中的一環，以表達排灣族人與自然共存共好的價值觀^{iv}。

和許多部落所遭遇的問題一樣，現今擁有種植小米知識的多為耆老，多次討論後，長老們認為必須先將部落的年輕人當成 vusam 來培育。可以說，第一批接受食農教育的，不是外來客，而是部落的 vusam 種子隊。

今年1月16日上午9點，佳平部落互助教保中心（幼兒園）、佳平部落青年會及文健站等幼、青、老三代都來到1號食農教育基地，在耆老的禱告中開始小米播種儀式。青年會成員在耆老的帶領下，紮實地學習了每個步驟：種子和砂、打田、撒種、扒土覆蓋、立品系牌、拉水管以及架網。播種後一直到五月收成之前，還有疏苗、拔草、澆水、趕鳥等繁複的工作。

青年們首次完成完整的小米照顧工作，並學習小米的禁忌——在小米田工作時不可嬉鬧、抽菸等。老人家說：「小米就像孩子一樣，是非常麻煩照顧的作物。」

Kubav 儲備工作假期

Kubav 是穀倉，發音類似中文的「穀堡」。過去在舊部落家家有穀倉，排灣族人相信粟種是有神（tsumas）的，收成後將粟種藏於家中可帶來豐收。因此，第一期小米收穫後，舉辦了三場「儲備工作假期」，為穀倉換新茅草屋，迎接 vusam 入住。三場活動雖然有對外開放報名，但主要的目的仍是為了部落青年從耆老身上傳承準備茅草、砍竹子、綁縛茅草、製作穀倉的技術。kubav 的搭建意味小米收成，也象徵青年會的成熟。

Vusam 發芽工作假期親子場

為了趕在暑假中讓更多人認識小米，青年會於8月20日主辦了小米播種工作假期親子場，以食農教育的形式帶領非原住民認識小米文化。

這場活動共有三組親子及四位部落的孩童，13名學員參加，活動從過火除穢開始。上午以「種植」為主題，介紹小米的生命週期後，每位學員發下三穗小米，用玻璃瓶打擊脫穗，這個動作看似簡單，卻是專



為幼兒設計的破冰活動，孩童們立刻專注在動手的樂趣中。接著至 1 號食農教育基地，講師介紹小米的品種，讓學員各選一個品種混砂，學習以排灣族的撒種方式播種，最後在田區插上品系牌，親子一起用扒子覆土，就完成了播種的工作。一家三口參加體驗的學員陳婉娥表示：

種小米比想像的難，難度主要是小米種新鮮度是否足夠（隔年種就不會發芽，或是發雙芽也不行）？種植的季節是否正確？種植氣候如何（下太多雨太潮濕可不行）？甚至是在種植當下也有一套必須遵守的儀式，因為是部落的主食，也是祭祀的食物，所以有很多規則需要遵守。

下午以「收成」為主題，部落媽媽準備了代表平日餐食的搖搖飯、祭典食物奇拿富（cinavu），還特別烹煮了第一期收成的小米，讓學員品嚐不同品系的風味。排灣族將小米依特性分為兩大類：不具黏性的粳小米（cuparan），適合用來煮乾飯和粥；具有黏性的糯小米（duayduay），可用來搗製祭儀必備的 qavay（米糰）。這次活動準備了四種小米，照片 1 由左到右口感分別為：乾鬆、糯、黏、鬆。同樣也是一家三口報名的學員劉晉宏表示：

那個試食品味的經驗超棒的！每個人喜歡的品種都不太一樣，但都沒有人吃不習慣小米，對強化多樣性保種的觀念很有幫助。

餐後，學員學習捆紮小米。這個活動非常有趣，親子既投入又開心，配合耆老解說在地知識，豐富了食農教育的內涵。排灣族重視小米，因此計算小米的收穫量有專屬的度量衡單位。小米採到一手可握住梗的量稱為 ita tjinatjasan；三個 tjinatjasan 綁成一把稱為 taveljiyut；三個 taveljiyut 綁成一個稱為 vingljudjan；三個 vingljudjan 再綁成一個的時候稱為 talekelekan；最後都完成綁在一起時，就叫做

linekelek a nga。排灣族小米知識的細緻程度，若非從作中學，實在無法單憑背誦記憶下來，好的食農教育除了寓教於樂，更能傳承知識。

食農教育：成為排灣人

佳平的耆老常說，青年會的訓練是為了「成為排灣人」，一個排灣族人必須先成為部落人（caucau），才能成為「真正的人」。佳平部落的食農教育有別於商品化的體驗行銷，他們從培育小米和部落青年成為 vusam 做起，進而邀請遊客一起進入 kubav「穀堡」餵養生命，以成就 umaq「家」與「部落」。這樣的食農教育從部落主體性出發，但卻獲得學員的肯定：

現在我們吃的小米幾乎都是進口小米，部落離農，要將小米種回來成為經濟作物是很大、很大的挑戰。但今天我們認識了台灣的小米，真心希望未來我們可以消費並且享用到台灣的小米，然後我們也可以有真正認識部落文化的時候。

10月27-29日在舊部落2號食農教育基地，將舉辦本年度最後一場結合小米大地餐桌的 vusam 發芽工作假期，想深度學習排灣族共作共食的生活文化嗎？請勿向隅！**T**

（感謝臺大生農院郭華仁教授、林彥蓉教授及邵恪玄博士提供種源。）

i 郭華仁（2023）。原住民保種網，<http://seed.agron.ntu.edu.tw/ipcs/2023/millets.htm> 註

ii Food and Agriculture Organization of the United Nations (2023). Six reason to bring millets to the market!. <https://www.fao.org/fao-stories/article/en/c/1628815/>

iii 主婦聯盟環境保護基金會（2023）。台灣 2023 國際小米年聯合籌辦會，<https://www.huf.org.tw/news/content/5633>

iv 屏東縣泰武鄉佳平社區發展協會（2023）。泰武鄉舊佳平部落生態旅遊發展計畫期中報告。



4. 細紮小米隱含排灣族的度量衡知識。
5. 把青年當成 vusam 來培育是佳平的食農教育特色。



佳平部落工作假期
【成為排灣人】報名表